

大清光緒十八年

本館新聞除禮拜外日出一張
諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報加寄費可也除日報外另刊送外復不惜工本從英國採辦釘書機各機器以待與各官商刊印書單并並有英國各體活字及各式花邊等延有西人傳印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石印印字大小機器均用精工刊

第三千二百六十七號

申報

(號一廿第牌門口里巴舊在設開館本)

印工費絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種新式鉛字其書目另行刊佈所有各埠價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謬誤成文以及支離費解者概不登報嗣後諸君來札尚祈自諒更須寫實里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

壬辰八月十七日

凡閱報者每月一元每張五仙 大英一千八百九十二年十月十七號禮拜五 (凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙)

新到各種書發售 ○讀者本館近由上海姑蘇等處採買各種新書與國書書來噴發售其書或鋼板木板鉛板石板均無不有且字體清晰等項尤覺多有購者未常經見者其有益於世道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出售諒亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書目經已另刊單張附呈鈞覽閱者鑒焉 本館告白

電報冊出售 ○讀者本館有電報冊出售字畫分明篇頁并非甚合於商家所用倘 諸君有欲購買者請至本館取閱價甚相宜特此佈告 本館告白

說

中秋良夜酒後茶餘皓月當空清光四照固與良朋三五為扶鸞之戲以消清夜之閒於是具香花焚符錄以童子二人共扶乩筆有頃乩忽躍躍而動成降壇詩一首但其字有可辨者有不可辨者頗費猜詳嗣諸人叩問良久而仙始去究其問答之語亦多有所對與所問迥不相符者客因此而疑焉因以此事問於愚愚曰鬼神之神固不啻仙佛之靈凡入莫識而所之為言嘯也從來機兆之微其未末也則寂然不動其將現也必感而遂通故機也者上而天下而地而理大而氣運小而不動耳而事端其治亂所乘盛衰所見興亡所兆禍福所形皆有先機為之感召人特無以叩之斯其機靜而不動耳而不知機緣所寓已早隨所觸之境以相呈即如春溫秋肅天時也而春光則洩於柳條秋信則報於梧葉推之天欲雨則商羊舞天欲晴則乾鶴鳴蟻解知風能散戶凡天機之將動雖異物亦感乎其微而不覺雲上天而為天將下雨之機月生量而為天將起風之機已也又如嶺南川流地運也而山嶽崩則銅鐘相應洛川竭則鐵線開呈惟之坤維贊則海水為火山隊則傾壓起凡地氣之所流亦有機兆以爲之先示又不特黃河清而為聖人誕降之機器車出而為天下太平之機已也至於國家興亡必有顯祥妖孽故商生元鳥六百祀王連早開周兆發龍八百載王綱便陞推之斬蛇赤帝帝為漢家一統之機印馬有書生為李唐安之機斯又機之發榮辱所關而國運之盛衰又先有氣機之可見者也若夫事端未見兆兆先萌則更有隨機而應者如此高氣揚因受昨而知其人之不疎心體固反見沐浴而知其風之已形准之詩識或謂識得吉機推指猶伯溫之已後能詳機固匪耶都康節之宋來可也無非本機神之一動因而知凶吉於無形旁觀者遂以爲術可前知戰能先覺不知禍福已定於先機兆猶見於後雖事未至則禍福不見而心所動則兆兆已呈極之一念之動一事之微亦莫不有先幾之兆者或與機為構或即物而形或動靜起居一用言而機機委合或往來酬酢一舉足而機勢已成其端倪之露於無心者實其機之呈於有象者也故易曰機者動之微吉凶之先見者也又曰知幾其神乎是故乩之未動而機已預動機所未動而心已先動心與機相觸而動故乩與機相動而行而事之吉凶遂因所觸而見焉即人之禍福亦隨所感而形焉此機之所以能驗也至若托名天孫謬稱六姐天上實無是人安有其草草隨足風世其為謬妄不問可知即有時詩歌唱和書畫應酬亦才鬼所憑借以消遣然必以目不識丁者扶之方能取信乃近世有一種託神道以覓食者流專作無稽之事以惑世之愚夫愚婦每每於其室內設壇一所誦稱有仙佛依伏無論何事人均可以隨時叩問有為人決休咎者亦有為人醫疾病者人有到問則具香楮錢銀等物向神膜拜彼即就其份作扶鸞之狀有頃即果疾霍不已一若神之專候小民來問也者噫世之民莫斯為甚至於亂言休咎者其害猶小而混充醫藥者以人命為兒戲則為民之害實有不可勝言即以助地而論此輩亦不乏人愚夫愚婦被惑者不能悉數所願地方父母於此而有以禁除之亦一安民之法也

諭旨恭錄 ○八月初三日奉 硃筆許景澄補授光祿寺卿欽此○同日奉 硃筆稽查正白旗漢軍旗營著文郁去欽此○同日奉 硃筆著恩明稽查值年放事務欽此○同日奉 上諭正黃旗漢軍副都統恩全由三等侍衛授為乾清門侍衛於咸豐年間隨營剿匪出力朕御極後挑在御前侍衛濟權副都統派充專操大臣嚮導處大臣均能勤慎供職前因患病假調理茲聞逾漸痊癒著加恩著照副都統例賜卹任內一切處分悉予開復應得卹典該衙門察例具奏欽此○初三日奉 上諭本日補行引見之新進士游本翹著以內閣中書用欽此

缺儘先補用京察盛京工部員外郎裕庭准其一等加一級保舉盛京將軍衙門儘先升補主事維明着照例用欽此同日奉 旨着於八月十八日換戴暖帽欽此

英京電音 ○十三日英京發來電報云英國新簡駐華使臣柯士那業已由英啟行赴華等由電文如斯相不日即能抵叻矣
俄事近音 ○十三日英京發來電報云現有俄員多名均係博學之人才智識優不日即由俄啟程前往西藏之東方游歷云云俄人之舉動如斯則中國亦不可不防其漸也

用鴿傳書 ○英京遞來信息云現在法國兵部大臣在法京精選鴿四五百頭輪委幹員四名嗣之不日即將寄往越南以備傳書之用云蓋西國亦重以鴿傳書與中國之俗無所異也
屍身可疑 ○十四日有巡邏在牛車水之尼路當值見有不知姓名之屍身一具委於道中其屍之項係以繩掛縛而口鼻中則有木棉花仁塞滿實不知其何故在局中人疑謂此屍身係海南之籍至於若何致死則尚未得而知現經國家通飭暗差細查此事矣

傷案駭聞 ○十三夜約十一點鐘時有人至第一號差館總巡花夏士處報稱長泰街某屋內有持刀傷人之事甚屬慘厲等情總差聞聲即率同巡役趕至該屋見外門已閉樓中諸人尙屬異常喧嘩因即呼門而入則見有婦人一口臥於床中視其頸際刺有二傷因問其被傷之由據婦稱係陳氏向與其誼兄陳合利同居但合利近來習為無賴常至深夜始歸且復時耗其資以故新致不睦是夜伊已睡去室內向燃一燈詎睡夢之中忽有人以刃刺其頸項痛醒覺則其燈已熄因大呼救命其人遂遁等由花總巡因傳陳合利至面訊供詞見其言語甚屬支吾再視其手有割破之痕而中衣則有血跡模糊因疑傷人之事即名利所為遂將合利拘留留於案惟據合利所言則手中所傷以及身中之血傷為盜刺云云至於此案審訊若何則猶未悉也

變成變亂 ○去年閏粵里亞士之亂殊屬沸騰不知幾費經營始能略定乃昨接該處來信則其地近日又幾成變亂之憂所幸早發其奸不然則尙有堪設想耶據云該處有營兵三隊近欲謀為作亂所幸事機不密為官長所查知即經國家不動聲色猝將其謀亂之首領兵官三十三員執獲若何懲辦則猶未得知之是役也若果發覺稍遲即有不堪設想之處矣危哉

淘砂見金 ○日本西報言現有日人在大馬路覓出黃金雜於砂礫之中成疑此金非此處所產實由澤巴山為山水沖出河中者其最多金為某處河邊其地距高家治兩里之遙現下日本農商務署特委人前往查究以視土人淘金有無阻碍水道因東京城中居民所食之水係由斯河引來以供挹注故須妥為查察也聞委員經已回國開金辦淘挖河實無傷因是准人探探惟聞初次覓出金砂之人欲盡奪探金利權現與附近鄉民互相爭論事尙未協定如何尙未得知

教會紀盛 ○西報云粵東教會名目甚多非老於是中者不能一一悉數而內中稱得人之盛則以巴式傳教會為最以目下論統計西人是在會傳教者廿四名以上土人而協助傳教者九十名頭等教堂共有十三間次等者約倍之信奉耶穌教而入是會者共三千六百人已往慕娘新金山及檀香山者尙不在此數內會中首選以傳教為先然非口角生風辯才無礙者未易濫膺厥職故作育人材又為會中要務現有學童十五名每日課以耶穌書使之口誦心維預為傳教地步故今之呼嘯帖事即異日之講壇宏開者也

善於營連 ○東京來信言有法國商人議將本國出產及製造各物載至東京發售已函達東京高千既李總督定於下期郵船開載而至請將各物陳設於商賈雲集之區設立一人專為管理以便東京商人擇其合宜者酌量採辦復將東京出產製造之物附船載回法國是亦交通有無推廣商務之一法也

裝船工造 ○英京遞來信息云英商蘇格蘭某船廠現代法國裝造兵船一艘按照該船圖式倘在法國船廠裝造必須四閱月方可告成而蘇格蘭之船廠竟於訂立合同後廿三日即能載事船上安置巨炮三門另快炮數門可載兵士四百名各國所有快船皆不若該船之迅駛計其完工之速比之別處船廠不啻有上下床之別云

餉源日裕 ○東京法字報言近年東京賦稅頗有起色即以去年稅餉入息而計除各項支數經費及償還上舉債項外尚餘銀六十六萬元歸入本年庫項支用是則去歲賦稅入息較諸上年約多銀六十八萬元今歲自正月起至八月止止餉需所入較諸舊年同時已多六十萬元矣

疑團富釋 ○東京法人屢為賊匪所擾剽除無術助辦督於華官主使初疑係無知小民肆口亂談耳不謂法國統兵大員亦有懷疑莫釋者偵執甚焉聞日前法國將官沙威雅進謁粵西提督蘇軍門詢及此事軍門斥其妄而力辯其非且謂無論堂堂華官決不肯為此詭詐之事即中國邊境頑梗輕舉妄動亦與華官漠不相關云似此法人疑團亦可以解矣不謂法人意終不釋謂倘使賊匪之華官姓馬名某一似

鑒鑒有據者蘇君蛇影何法人之多疑耶目今往來賊處之電線已被賊匪割斷以故曠日信息不通并聞有寄書郵兩人在南姑及東塘之處為賊所殺云

棧房出租 ○啟者茲打石街德信邊即前長茂號火確之處有新貨棧六間門牌第一百十八零六號第一百十八零七號第一百十八零八號第一百十八零九號第一百十八零十號第一百十八零十一號出賃每間可貯米石二萬餘包甚為寬敞且門前臨港上落貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈 聞 大清光緒壬辰十八年三月廿三日 墊邦路順豐源號謹啟

洋貨食物出售
啟者茲有永利成及謙德號 謝金發三號現再合夥在土庫前吉靈街第廿八號門牌即前葛士兄弟洋行舊貨棧桌之店開設永和成發專營各貨火食等物生運所有罐頭食物洋酒火腿以及銅燈雜貨等物均係由歐洲辦至貨色鮮美異常較諸別家大有不同且價甚相宜最宜買家所用諸君有欲購用者請如期惠臨選購為盼此佈聞
大英一千八百九十二年九月十五號
光緒十八年七月初五日 永和成號謹白

永和號正呂宋烟發客



啟者本號親在小呂宋採辦飛仙騎馬標鳳標及各款頂上呂宋烟來叻發售其烟香清烈有提神消食辟穢之功且價甚相宜 諸君光顧請移玉至源順街胡南生右鄰本號內相商便得特此佈聞 英一千八百九十二年八月九號
光緒十八年閏六月十九日 永和號謹白

新到脚踏快車出售



啟者茲本公司常有脚踏快車出售其車輕巧利便最能耐久且快捷異常無論雙輪三輪各式俱備前於西七月六號及九號時曾有人以本公司所售之車與他號之車相賽而本公司所售快車之捷者洵稱第一妙製此等車款最合於東方各埠所用而且價甚相宜 諸君賜顧請移玉至土庫街第十二號門牌本公司內面商便得特此佈告 大英一千八百九十二年七月三十號 萊星亞兀禮付公司謹白

啟者特此通知茲本公司定於西一千八百九十二年即民末十一號即華九月廿二日禮拜五在勿里士馬路寫字樓召集各股份人會議各事茲將所議節目列登如左 茲欲將本公司重新開辦將現在之公司撤去而本公司所有欠人之項及他人所欠本公司之項均須逐一清理以便新股開辦而新公司所徵集股份計共二十萬份分作二十萬股每股計銀一磅其以五萬份作為還清股資計其餘十五萬份則每股先收十三司令四升士之數其餘八司令八升士必則俟至需用之時再行通知俾各股得以預便清償然其中有九千二百三十七份左右當出與羅末施付收執若此股份常在羅告者名下則他日不能向其收取股銀凡屬股內諸君向羅末施付收執從長酌議為望此特白 大英一千八百九十二年九月廿三號 新嘉坡代理人底力承命謹啟

三品酒出沽 1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882

Cecile Hardier
Cuvée de Réserve
BEHR & CO SINGAPORE
Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者茲本公司由歐洲辦到頂上三品酒甚多來叻發售酒味甚美且價亦相宜茲將此酒標式附登報中諸君購而飲之細辨香味方知此言之不謬也 特此佈聞

萬蘭池酒出賣



啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒香味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且可娛心養顏其益莫能殫述茲本公司特由歐洲辦到來叻應沽諸君賜顧祈請認明以上所列標頭為記庶免有誤特此佈聞 大英一千八百九十年九月二十號 羅買公司謹白

金葉發兌 ○啟者本號自開頂上十足赤金葉發兌向在香港找換歷年未有分枝別舉屢蒙富客光顧帶往外洋發售遠近馳名茲特開枝一店到叻嘉禧木街 南會隆號內找換金砂首飾十足赤金葉生運貨真價實童叟無欺 貴客光顧請移 玉步到禧木街南會隆號內面議便合特此佈 聞 大清光緒十八年八月初六日 寓叻全盛號謹白

刺查金銀有限公司告白

○啟者特此通知現在勿里士萬之總理及協理人等業經議定本公司前者議取第五次之時費原定於西一千八百九十二年六月十四號即華壬辰年五月二十日收取茲再通知凡購股份人等若未將此項交出者即於一千八百九十二年屋多末八號即華壬辰年本月十八日以前或在勿里士萬因買得力第一百二十八號門牌本公司總寫字樓或在新嘉坡士厘花園邊第三號門牌寫字樓交納如不照期償還本公司定將其股份充公再者現本公司欲將舊項清理再行新創則此項斷不能再為容情延緩也特此預聞各宜自諒 大英一千八百九十二年九月二十三號 大清光緒十八年八月初三日 駐新嘉坡代理人底力承命謹白

雜件作偽

○竊以烟葉之真偽關係人身之損益本號開庄以來俱行規到福山芸藝等處採辦正地道名烟不惜工本用心法製均臻至妙食之誠能化痰清肺解毒解熱使寒邪辟除瘴氣非徒利於口腹實有益於身心者也素蒙 諸君賜顧歷有年所故能中外馳名乃近有無恥之徒希圖射利不顧羞惡以偽作真假冒本號招牌四處售賣聽聽誤匪輕似此喪心昧良於斯為極本號明查暗訪早知某某在某處混號何無報案緝獲惟以厚道待人向望其改過自新也切思如果自負其裝儘可自開門戶又何必借他人之冠裳而止自己之體面哉嗣後如敢仍舊假冒定必稟官懲治一經拘究法有難貸慎毋輕視自貽伊戚勿謂言之不先也 諸君光顧請認小號招牌金鹿為記並祈細認貨色庶免魚目混珠無受棍徒欺誑是所欣望特此佈告 大清光緒十八年八月初一日 新嘉坡舊北索中街朱有蘭謹啟

賞格為要

○立賞格人梧槽巴虱門牌二十七號豐源住宅黎顯娘娘前者余有金器首飾及銀紙等件甚夥係為寄貯於小樓福音館對面門牌七十五號示盛住宅戚屬家中向來無異因各金飾係裝在夾其之內甚為封固不意於十九日余到戚家檢點各飾竟已不翼而飛飛鼎白銀竟無一存然究不知何誰作盜經已即行報案候緝捕所失之項合共計銀一千四百五十元之譜倘 四方君子有知該盜所為果得悉其真匪是誰即赴於豐源本宅內報明願贈送緝盜案究辦即將所得回贖物之項願為分半給賞決不食言此字是實此佈 大清光緒十八年七月廿四日 梧槽巴虱豐源號內黎顯娘謹白

工部局告白

○啟者本局所訂可以充當工部局員及可以公舉局員之人芳名冊籍業經編定登於本月廿六日憲報內以備諸君查覽或到本局觀看均無不可如有照例可以充當局員或可以公舉局員而本局有漏未列入者可以隨時函知本司理人并將其姓名列出及其所以應為局員或應舉局員之處聲明以便為之補入是為至要特此佈聞 大英一千八百九十二年九月二十號 大清光緒十八年七月三十日 工部局司理人波兀刺士謹白

新到脚踏快車出售



啟者本行前由歐洲辦到新式脚踏自行快車出售 荷蒙 諸君賞好爭先置買茲僅存有一具甚為精美輪軸均用鋼製為之車內一切應用各物俱全且復靈巧異常並非尋常可比該車實價七十元如不用車燈燭筒及其拆機者則價值更可從廉若止買車燈燭筒以及修車機器者本行亦有出沽 諸君有賜顧者祈早 惠臨為荷 大英一千八百九十二年九月十六號 然里直洋行謹白

香港門告白

啟者昨閱報內有錄梁松桂楊林梁環球梁如福等所稱和盛瑞和二港港門各碼生意等事始議原平合股我梅三名下占股份十分之五梁亞盛梁遠球楊林陳榮米四人各占股一分二五古道貿易場中須以資本為先始創之時立有合全務要按股先科老本銀則備幾人均無本銀交來後曾以陳笑米正榮佛王家二造對審 王家可實經案判斷云生意合股須利 無本不合件和盛瑞和兩港各碼生意陳笑米既無本銀科來該兩港兩生意盈虧與笑米無涉即將股份註消以上遠球等三人亦均無本銀科到陳笑米一機曉港門各碼生意與梁遠球梁環球楊林等概無相涉何以至今日強詞爭執多生事端故特申明俾眾共覽以見清白耳 大清光緒十八年七月十六日 大英一千八百九十二年九月十六號 梅亞三謹白

吉舖招賃

啟者茲有十八間後有吉舖二間門牌乃第九十一號九十二號又十八間後街口火車路旁有舖二間門牌乃第七號茲欲出稅與人此舖新經修理完好異常 諸君有欲稅賃者請至本館詢問便得特此佈 聞 大清光緒十八年六月廿四日 本館謹白

聲明告白 ○啟者新嘉坡小坡梧槽律門牌一百一十四號福和號干菓雜貨生理原係楊瑞宜娘陳春生許輝山合夥全創茲因志圖別業欲將該號生理頂與別人遂請到 公親劉水破老潘德順即將福和號全盤生理核算明白因相到陳春生許輝山馬三人前來頂受印核福和號全盤生理以及貨物店底傢器等概歸陳春生許輝山馬三人掌握經營任從改換店號曰泰利號他日生理盈虧均不干楊瑞宜娘陳春生許輝山之事倘 諸賢號前有與福和號交易往來尚有未結帳目等情請自本月十七日起限至本月廿三日止此一禮拜內應即列單前來與福和號楊瑞宜娘陳春生許輝山等當堂理地如逾期不來後自誤與福和號新人無涉先此聲明免滋後論此佈
大清光緒十八年八月十七日
泰利號 陳春生 許輝山 楊瑞宜 謹白

生涯合辦 ○啟者吉靈拍賣館及吉靈分館前來分立門戶各為生理兩不相涉茲經兩館東主議定公同立約於西本月三號即華本月十三日起將兩館生理合作一家雖館址仍復照常而生理則無分彼此即名之曰吉靈兄弟公司仍作拍賣生理特此佈告
大英一千八百九十二年拾月四號
吉靈兄弟公司主人 施伊吉靈 下納漢刺爾 下只亞吉靈全啟

種痘神手 ○啟者余於痘科一事不憚心力精益求精前在英京學習有年能用藥針與人種痘可令延種之兒并無痛楚最為穩妥而痘藥則由法國京城寄至每禮拜均有新到到時 諸君有小孩欲種痘者若抱來本館則每夜收銀一元半若延請到家則每夜收銀二元且輕種後于必時到看視以全愈為止并無回藥等弊而本館并常有痘藥發售每筒價銀一元 諸君有小孩欲種痘者祈早 惠臨為盼
大英一千八百九十二年十月四號
新嘉坡大馬路第一百八十五號門牌新同興藥房內痘科醫生耶牙加美勿里謹白

辨明告白 ○閱星報影彰聲明一節中云聯郊肥膏等事可知並非合夥即事有未洽亦各行其是已也何必聲明若論該號棧內小夥振興號黃君金獅李君長城陳君培材等來往賬項彼來五帶計銀一千九百一十元左右有此記去五帶紗布等貨共銀一千七百八十元左右兩相核對後所差者不過一百餘元似此零星數尾何難找結清楚俾得兩家無事而所以未曾找楚者此中情節明人自能理明像其豈好辦哉若不亟訴誠恐疑信參半故白
大清光緒十八年八月初七日
助振利棧陳德音謹白

賞格大銀一千元正 ○立賞格字人報察司家疏錄本坡山仔頂承元財記之薛遇財於一千八百九十一年倒帳報窮在案調查其數目不直他恐有礙故致私逃前經立賞格兩次有知其下落者前來大略知知即給花紅銀五百元茲該債主再議加添五百元不論各色人等自實添未十四號至屋多末十四號止一個月內有能檢得薛遇財抑或知其住處者前來報知願謝花紅銀一千元決不食言此佈
大英一千八百九十二年九月二十一號
新嘉坡報窮司謹啟

精選名茶 ○一杯醇醇風飄香舌之香三碗搜腸活火煮龍芽之品自來酒國應讓茶神啟者本庄親赴名岩勝地採來各色名茶選擇區精收藏得法向在爪亞各內華銷售幸能遐邇知名蓋緣氣味清香不寒不燥清心保肺益胃除煩實茶品之上乘非同漁利為心實欲微名遠播 諸尊賜顧者請認本號標頭細辨此茶氣味不致混同魚目自能品別蒸膏矣每運八斗合一兩庄價甚相宜請試嘗之便知余言之不謬矣
大清光緒十八年壬辰七月十六日
寄往叻舊巴剎後土庫
源盛 茶庄主人謹啟
大英一千八百九十二年九月六號
街振利棧陳德音發行

荷國總領事官告白 ○啟者茲有亞齊正準各碼將屆出投茲特招人承充而此碼係定於西本年十月七號即華八月十七日禮拜五在龜打刺惹地方官署出投投得者係承辦一千八百九十三年一載為期茲將各碼開列如左
一賭碼
二當碼
三酒碼
四沽賣豕肉碼

又該處地方之 烟碼 則定於西十月八號即華八月十八日仍在以上所列之處出投 諸君有欲承充者請屆期前往投充可也謹此佈告
大英一千八百九十二年八月廿四號
大清光緒十八年七月初三日
荷國駐叻總領事官刺惟那謹白

羅內酒碼出投 ○啟者茲定於西十月七號即華八月十七日禮拜五在羅內之丹戎檳榔嶼政司署將羅內所屬之酒碼出投惟浮羅株穆及蘇門答臘之內地不在此內而此碼或係承辦一千八百九十三年或兼辦至一千八百九十四年抑辦至一千八百九十五年均從承辦之人所便又同日出投以上所言之酒碼而因打刺兒里地方不在此內而此碼係承辦一千八百九十三年一載為期 諸君如欲知其詳細者請至亞齊詢問便得特此佈 聞
大英一千八百九十二年八月十號
荷國駐叻總領事官刺惟那謹白

寧內轄地烟碼出投 ○啟者茲寧內及其轄下地方之鴉片烟碼將近屆期欲再招人承辦而此碼係定於西十月七號即華八月十七日禮拜五在寧內之丹戎檳榔嶼政司署內出投此碼或係承充一千八百九十三年一載為期或承至一千八百九十四年以兩載為期抑至一千八百九十五年以三載為期均任承充之人自便 諸君有合意者請屆期前往該處地方投承可也特此佈 聞
大英一千八百九十二年七月二十七號
大清光緒十八年閏六月初四日
荷國駐叻總領事官刺惟那謹啟

輪船拍賣 ○啟者巴城有合作公司名士淡越末只等車現已報窮在案查該公司有輪船二艘一日英丹一日惹尼因候今此二船定於西十一月五號即華九月十六日在日裡之英丹地方出投該二船現泊於日裡之英刺灣海中 諸君有合意購買者請如期 玉臨投買是荷 大英一千八百九十二年十月五號 大清光緒十八年八月十五日 七期 荷國駐叻副領事官弗羅里謹白

北慕娘招承餉碼示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

招承餉碼示 ○七勿刺刺碼該承餉人有權可捕銀蝦或出憑與他人捕銀蝦以為製造勿刺刺之用○八在拿美澳採取燕窩碼該承餉人有權可收取馬油及寶牙龍洞所取燕窩應照國家之稅其稅係抽十八仙即什一之稅 如各商人等欲入以上所列各碼之票每碼須另為一紙不能以一票統管各碼而每票可入以下所列各地之碼每碼每季計入票一紙如欲兼承他處者當再為分票茲將各碼列左○一北慕娘轄下各地方由西方巴打士澳之施東洞洞起至東方武宜速之施武哥澳止及納國并其所轄各地方之碼而己○二東境地方由丹戎猶亞起至武宜速之施武哥澳止而打矣 兩占 土兀 仙那港澳 千拿馬道眼 施牙馬以及該境內所有各港亦在其內○三心實那地方由心實那起至打華士止○四西境地方由丹戎猶亞起至施東洞之南境止而及該境內所有各港亦在其內及納國均在其內惟納國之碼不過烟碼而已○五古達地方由三邦馬宜澳之丹戎猶亞起而各港之在馬呂株澳及萬蘭并各南岸眼海嶼皆在其內○六牙耶地方係由三邦馬宜澳起至萬牙蘭河止而淡巴烈 亞美 盧傍 土禮文 大蘭 牙耶澳 牙打丹 巴巴 基馬尼士及南方各河港而萬牙蘭亦在其內○七巴打士地方由掛胸賓猶起至施東洞止而基里亞士 巴打士 打密 巴打士勿殺及南方各河均在其內而納國亦在其內惟不過鴉片一項而已○八納國及其轄下各地方此惟鴉片餉碼一項而已 所入承餉各票當書明承充一千八百九十三年之餉碼每月願繳餉銀若干如欲承本國家所轄及納國所轄之烟碼或承東境各地酒官賭及出入口稅碼或在仙那港東方各地方其票當於西十一月三十號即華十月十二日以前送交本國家駐仙那港輔政司署以憑選擇其票當宜封固上蓋火漆票封須寫明餉碼字樣方保無虞 至於納國鴉片餉碼承辦之商係至一千八百九十三年正月三十一號為止而此次承充者不過得一千八百九十三年二月一號十一月一號之期而已 如欲承充古達 牙耶 巴打士 那美澳 或納國等碼其票或即在以上各地方各官署以便轉交亦無不可惟須於西十一月十五號即華九月廿六日以前呈遞方能應期至於承餉人之權任由本國家裁奪不得執價高者得之說而承餉之人務宜於票內列明承餉人之姓名住址以及作何事業等若該承餉人不欲用其正名入票者可酌寫號碼三字於票內然後再為具稟將其真實姓名及所中號碼列明呈交北慕娘督署查督意再拆開稟外亦須寫明密字樣方妥 以上各碼當照本國家現在已設之律或以後更改並再設之律施行如再欲知其詳細情形者可向仙那港庫務司署及所轄各地方官署詢問或至新嘉坡及香港各代理人處詢問均無不可各宜踴躍慎無觀望切切特諭 大英一千八百九十二年九月二號 大清光緒十八年七月十二日 示

慕娘招承餉碼示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

招承餉碼示 ○七勿刺刺碼該承餉人有權可捕銀蝦或出憑與他人捕銀蝦以為製造勿刺刺之用○八在拿美澳採取燕窩碼該承餉人有權可收取馬油及寶牙龍洞所取燕窩應照國家之稅其稅係抽十八仙即什一之稅 如各商人等欲入以上所列各碼之票每碼須另為一紙不能以一票統管各碼而每票可入以下所列各地之碼每碼每季計入票一紙如欲兼承他處者當再為分票茲將各碼列左○一北慕娘轄下各地方由西方巴打士澳之施東洞洞起至東方武宜速之施武哥澳止及納國并其所轄各地方之碼而己○二東境地方由丹戎猶亞起至武宜速之施武哥澳止而打矣 兩占 土兀 仙那港澳 千拿馬道眼 施牙馬以及該境內所有各港亦在其內○三心實那地方由心實那起至打華士止○四西境地方由丹戎猶亞起至施東洞之南境止而及該境內所有各港亦在其內及納國均在其內惟納國之碼不過烟碼而已○五古達地方由三邦馬宜澳之丹戎猶亞起而各港之在馬呂株澳及萬蘭并各南岸眼海嶼皆在其內○六牙耶地方係由三邦馬宜澳起至萬牙蘭河止而淡巴烈 亞美 盧傍 土禮文 大蘭 牙耶澳 牙打丹 巴巴 基馬尼士及南方各河港而萬牙蘭亦在其內○七巴打士地方由掛胸賓猶起至施東洞止而基里亞士 巴打士 打密 巴打士勿殺及南方各河均在其內而納國亦在其內惟不過鴉片一項而已○八納國及其轄下各地方此惟鴉片餉碼一項而已 所入承餉各票當書明承充一千八百九十三年之餉碼每月願繳餉銀若干如欲承本國家所轄及納國所轄之烟碼或承東境各地酒官賭及出入口稅碼或在仙那港東方各地方其票當於西十一月三十號即華十月十二日以前送交本國家駐仙那港輔政司署以憑選擇其票當宜封固上蓋火漆票封須寫明餉碼字樣方保無虞 至於納國鴉片餉碼承辦之商係至一千八百九十三年正月三十一號為止而此次承充者不過得一千八百九十三年二月一號十一月一號之期而已 如欲承充古達 牙耶 巴打士 那美澳 或納國等碼其票或即在以上各地方各官署以便轉交亦無不可惟須於西十一月十五號即華九月廿六日以前呈遞方能應期至於承餉人之權任由本國家裁奪不得執價高者得之說而承餉之人務宜於票內列明承餉人之姓名住址以及作何事業等若該承餉人不欲用其正名入票者可酌寫號碼三字於票內然後再為具稟將其真實姓名及所中號碼列明呈交北慕娘督署查督意再拆開稟外亦須寫明密字樣方妥 以上各碼當照本國家現在已設之律或以後更改並再設之律施行如再欲知其詳細情形者可向仙那港庫務司署及所轄各地方官署詢問或至新嘉坡及香港各代理人處詢問均無不可各宜踴躍慎無觀望切切特諭 大英一千八百九十二年九月二號 大清光緒十八年七月十二日 示

承餉碼示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

餉碼示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

碼示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

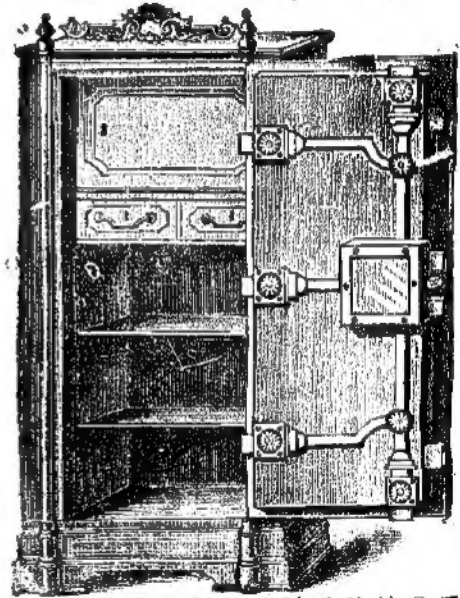
示 大英北慕娘兼管餉碼等處轉政使司 為招承餉碼事照得現奉 督憲之命本轄內有各餉碼欲招商承辦所有各碼均係承充一千八百九十三年一載之期茲將所有事宜條開如左○一出口烟膏碼該承餉人可以蒸製烟膏出口并可載運烟膏十入口自行煮製載運出口其辦理章程應照本國家前所立及以後隨時更正并再行設立之律而行○二鴉片碼該承餉人可以載運烟膏十入口煮就在餉碼及其轄下各地方并北慕娘國家所轄設有烟碼之地沽賣并出與他人沽賣烟膏及烟灰等其辦理章程當照一千八百七十三年納國所立第二條之律及一千八百八十九年北慕娘國家所出第十四號告示而行其章內所定各沽烟膏價目列左 每銀十兩沽烟六兩八錢 每銀五兩沽烟三兩二錢半 每銀一元沽烟六錢二分 每銀五角沽烟二錢九分 每銀一兩沽烟一角九占 每銀一分價銀二占 烟土每顆價銀四十元惟每土一顆承餉人所煮之烟不得逾并七兩之額○三酒碼承餉人有權可販賣入口及沽賣各酒并能出憑與他人載酒入口并沽賣各洋酒及中國所製各酒該承餉人并可出憑與他人伴成起沽賣成星沽賣各式酒及啤酒等而辦理此碼章程當照一千八百八十九年本國家所出第八號告示及一千八百八十八年所出第三號又一千八百九十年所出第十號及納國國家於一千八百五十年所立第四條律例及一千八百六十八年所立第四條律例又一千八百七十一年所立第三條律例施行○四當碼該承餉人有權可以自設典肆及出憑與他人開設典肆其辦理章程當照一千八百六十八年納國國家所立第三條律例又一千八百七十二年所立第一條更正前條律例及一千八百八十八年所出第五號告示又一千八百八十九年所出第一百三十一號告示施行○五賭碼該承餉人有權可以設立賭場并可出憑與他人設賭而辦理章程當照一千八百九十一年本國家所出第八號告示及是年所出第九十八號告示施行惟此賭碼餉碼不在其內○六抽收出入口貨稅餉碼該承餉人有權可收出入口各貨貨價不國家之稅額茲將應稅各物列左 西境出口貨列 藤 椰乳 蠟 燕窩 木料及海陸所出各土產 入口貨列 各式烟 酒 鹽 火柴 東境出口海陸各土產均照西境出口之貨一體辦理 入口貨列 鹽 酒 各式烟 火柴 鐵 銅 各式布疋

紅頭危仔標萬蘭池酒出售

盤枋頭路豐源號輪船開行日期

本號輪船往來各埠船期列如左
在各埠往實叻日期 在實叻往
麻六甲每逢禮拜一五日下午四點
離開行 由麻六甲往美祥每逢禮
拜二六日中午十一點鐘開行 由
美祥往吉隆坡每逢禮拜二六日下午
午六點鐘開行 由各埠回實叻即
日 由吉隆坡回美祥每逢禮拜一
四日下午四點鐘開行 由美祥回
麻六甲每逢禮拜二五日上午十點
鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮
拜二五日下午四點鐘開行 另有
輪船在叻往麻六甲吉隆坡實蘭午
每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞
豐源號謹白

鐵櫥出售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名
已久素蒙 諸君購用無不盛稱其
妙計此櫥之大小共有五等而價錢
最少亦在九十五元以上而此鐵櫥
乃歐洲著名工師所製極為美善本
坡所有西人齊智人以及作椒密生
理諸華商多向本行購買以為貯銀
之用因本行所沽者均用上等物料
製造而成不惟能壯觀瞻且異常
堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美
價廉莫此為甚倘諸君有欲購此櫥
以收藏重寶可至本行選閱是幸此
佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼魯公司即前
加珍目至教公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭危仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣極已全消



所以 諸君沽
飲者均深獎譽
在歐洲一帶各
國之人無不喜
飲此酒因其氣
味清香遠勝於
他酒故也是以
本行特辦此酒
來叻發售自此
酒到叻而後凡
沽飲者無不盛
稱其美且此酒
與本坡天氣甚
屬合宜 諸君
賜顧祈細心辨
認紅頭庄及以
上所列各標頭
并有來士古乙

正金標萬蘭池酒出售



啟者本公司所督辦正金花標萬蘭池酒久已馳名叻地華商
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡
有欲客購者請至酒公司估買便得如買成起以便配往外處者
可至本行估買至此佈

製造之法
精妙異常
滋味甚清
以之蒸餾
者皆為上
等之料保
無偽充之
弊此酒若
在本坡沽
飲甚屬合
宜且價亦
甚廉 諸
君沽用須
為留心辨
認以防魚
味之混因
現在市上假冒者甚多
司公魯呼集五
係此造發酒美上頂家祖小專
標印明認頭危仔標庄居小東營

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
大英一千八百八十九年 拾二月三號

不殺呼魯即前加珍洋行謹啟

可以辨上諸標頭 本行不殺呼魯 于者認為假貨幸勿為之
認明本行有厚望焉

大英一千八百八十九年十二月三號
不殺呼魯即前加珍洋行謹啟